



From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

へんしゅう はっこう おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
編集・発行 尾道市国際交流推進協議会 Phone 0848-38-9395
しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内) Fax 0848-38-9294

こちらからダウンロードもできます <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/www/service/detail.jsp?id=1943>

Free Counseling Sessions

Counseling with notary public officials

(Every month)

All the information you need regarding various applications, succession and making your will, guardianship, claiming automobile third party liability insurance, immigration, visas, status of residence...

Date and Time: February 21th (Sat), 13:00 ~ 16:00

Venue: Sogo Fukushi Centre No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained.

Notes: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch

(Tel.: 0848-29-6514)

Free Legal Advice by a Lawyer (on a subscription basis)

Accepting reservation from January 20th (Tue)

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: February 2nd (Mon) 13:00 ~ 15:00

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: February 4th (Web) 13:00 ~ 16:00

Venue: Mukaishima Branch Office of Onomichi City Hall

Date and Time: February 12th (Thu) 13:00 ~ 16:00

Venue: Innoshima Branch of Onomichi City Hall

Date and Time: February 20th (Fri) 13:00 ~ 15:00

Venue: Onomichi City Hall

Notes: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person. Onomichi City Hall, Public Relations Division(Tel.: 0848-38-9395)

The 11th Onomichi City University

Fine Art Department Graduate Exhibition

Period: February 6th (Fri) ~ February 15th (Sun)

Admission Free

Venue: Onomichi City Museum of Art 9:00-17:00(Last entry is at 16:30)

* Gallery talk by students will be on

<February 8th (Sun)> 13:30-(Japanese painting) and

14:30-(Oil painting) <February 14th (Sat) > 14:00-(Design)

Komyoji-Kaikan10 : 00-18 : 00 * Gallery talk by students will be on February 14th (Sat) from 11:00-(Design)

The 9th Onomichi City University Graduate School of Fine Art Graduate Exhibition

Period: February 6th (Fri) ~ February 15th (Sun)

Admission Free

Venue: Museum of Onomichi City University 10:00 ~ 18:00

Gallery talk by students will be on

February 15th (Sun) from 15:00-

Satellite Studio of Onomichi City University 10:00-18:00

(Tsuchido1-8-5)

Gallery talk by students will be on

February 15th (Sun) 13:00 ~

Onomichi City University Fine Art Department

(Tel.:0848-22-8311)

Website: <http://www.onomichi-u.ac.jp/>



無料相談 ~

行政書士無料相談会 (毎月開催)

ぎょうせいししよしむりようそうだんかい まいつきかいさい
各種許認可申請、相続・遺言、成年後見、自賠責保険請求手続、

がいくじん ざいりゅうしかく
外国人の在留資格ほか

にちじ につく にち ど
日時: 2月21日 (土) 13:00 ~ 16:00

ばしよ そうごうふくし ややくふよう ひみつげんしゆ
場所: 総合福祉センター 予約不要、秘密厳守

ちゅうい つうやく ひつよう ばあい かくじつやくしや くだ
注意 通訳が必要な場合は各自通訳者をつけてきて下さい。

と あ さき ひろしまけんぎょうせいしよしかいおのみちしぶ
問い合わせ先: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

無料弁護士相談 (予約制) 1月20日(火)より受付中

ほうりつもんだいいぜんばん
法律問題全般について...

にちじ がつ か げつ
日時: 2月2日 (月) 13:00 ~ 15:00

ばしよ おのみちしやくしよ
場所: 尾道市役所

にちじ がつ か すい
日時: 2月4日 (水) 13:00 ~ 16:00

ばしよ むかいまししよ
場所: 向島支所

にちじ がつ にち もく
日時: 2月12日 (木) 13:00 ~ 16:00

ばしよ いんのしまそうごうししよ
場所: 因島総合支所

にちじ がつはつ か きん
日時: 2月20日 (金) 13:00 ~ 15:00

ばしよ おのみちしやくしよ
場所: 尾道市役所

ちゅうい つうやく ひつよう ばあい かくじつやくしや くだ
注意 通訳が必要な場合は、各自通訳者をつけてきて下さい。

い。相談時間は1人15分間です。

よやく と あ さき ひしよこうほうかこうほうこうちようがかり
予約・問い合わせ先: 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

第11回尾道市立大学美術学科卒業制作展

きかん がつ か きん がつ にち にち にゅうじょうむりよう
期間: 2月6日 (金) - 2月15日 (日) 【入場無料】

ばしよ おのみちしりつびじゅつかん
場所: 尾道市立美術館 9:00-17:00 (入館 16:30)

* ギャラリートーク

がつようか にち にほんが ゆが
2月8日 (日) 13:30 ~ (日本画) 14:30 ~ (油画)

がつ にち ど
2月14日 (土) 14:00 ~ (デザインコース)

こうみょうじかいかん
光明寺會館 10:00-18:00

* ギャラリートーク 2月14日 (土) 11:00 ~ (デザイン)

第9回尾道市立大学大学院美術研究科

しゅうりょうせいさくてん
修了制作展

きかん がつ か きん がつ にち にち にゅうじょうむりよう
期間: 2月6日 (金) ~ 2月15日 (日) 【入場無料】

ばしよ おのみちしりつだいがくびじゅつかん
場所: MOU 尾道市立大学美術館 10:00-18:00

ギャラリートーク 2月15日 (日) 15:00 ~

おのみちしりつだいがく つちどう ちようめ
尾道市立大学サテライトスタジオ 10:00-18:00 (土堂1丁目8-5)

ギャラリートーク 2月15日 (日) 13:00 ~

と あ さき おのみちしりつだいがくびじゅつかん
問い合わせ先: 尾道市立大学美術学科 (Tel.:0848-22-8311)

ホームページ: <http://www.onomichi-u.ac.jp/>

~ Flower Carpet Onomichi ~

A big flower carpet will be made with flowers and displayed.

Date & Time: February 7th (Sat) to 22nd (Sun)

Venue: Senkoji Park Fureai Hiroba

Volunteers are wanted

Date: February 7th (Sat) 9:00 ~ Rain or Shine

Venue: Senkoji Park Fureai Hiroba

How to apply: Please provide your name, address, age and contact information to the section below by phone or facsimile. Please participate in clothes that you won't bother getting dirty and bring your work gloves.

Tourism Division

Tel.: 0848-38-9184 / Fax.:0848-38-9293

フラワーカーペット尾道

花のポット苗を敷き詰めて大きな絵を制作、展示します。

日時: 2月7日(土) ~ 22日(日)

場所: 千光寺公園ふれあい広場



花を敷き詰めるボランティアを募集します

開催日: 2月7日(土)(午前9:00~) 雨天開催

場所: 千光寺公園ふれあい広場

申込:「住所・氏名・年齢・連絡先」を電話またはFAX

にてご連絡下さい。当日は汚れても良い服装で、軍手など

も各自で準備下さい。

問い合わせ先: 尾道市観光課

(TEL0848-38-9184 / FAX0848-38-9293)

The 33rd Onomichi Concert by Newcomers

There will be a music concert by some newcomers in the field of music and special guests.

Date: February 28th (Sat)

Time: Opens at 14:30 / Starts at 15:00

Venue: Shimanami Koryukan (Teatro Shell-rune)
(10-1, Higashigoshō-cho, Onomichi)

Ticket: Adult 1000yen

High School Students and under 500yen

For more information, please call Onomichi Culture Association (Tel.: 0848-20-7514).

第33回尾道新人演奏会

郷土にゆかりの新人音楽家たちによる演奏と、特別ゲストによる演奏会です。

日にち: 2月28日(土)

時間: 開場14:30 ~ 開演15:00 ~

場所: しまなみ交流館(尾道市東御所町10-1)

入場料: 一般1,000円 高校生以下500円

問い合わせ先: 尾道市文化協会 (Tel.:0848-20-7514)



The 16th Exhibition of Onomichi, Town of Paintings, Four Seasons Exhibition

Period: February 21th (Sat) ~ March 8th (Sun)

Onomichi Prize etc.

Venue: Onomichi City Museum of Art

No holiday in the period

Admission Fee: Adults 300 yen/College & high school students 200 yen/

Free for Junior high school students and under

Winning Works

Venue: Onomichi Shop Streets etc.

Committee of Onomichi, Town of Paintings, Four Seasons Exhibition(in Onomichi City Museum of Art 0848-23-2281)

第16回絵のまち尾道四季展

期間: 展示期間 2月21日(土) ~ 3月8日(日)

入賞・秀作作品

場所: 尾道市立美術館・会期中無休

観覧料 一般300円 高校・大学生200円 中学生以下無料

入選作品 市内商店街ほか

問い合わせ先:

絵のまち尾道四季展運営委員会事務局

(市立美術館内 TEL0848-23-2281)



Organized by Philas Hana

The 2nd International Tea Ceremony

~ Let's enjoy Japanese Tea Ceremony together ~

Foreign volunteers are wanted

There will be performance of Shigin (Chinese chanting poems) and Koto (Japanese harp)

Date and Time: March 15th (Sun) 10:00 ~ 14:30

Venue: Jodoji temple Kenshu-dojo (Training Hall)

Cost: ¥2,000 (includes a green powdered tea and a boxed lunch)

Onomichi City Hall, Public Relations Division

Tel.: 0848-38-9395 Fax: 0848-38-9294

Email: koho@city.onomichi.hiroshima.jp

国際交流ボランティア フィーラス華主催

第2回おのみち国際交流茶会



~ 外国人の方と一緒に茶を楽しみましょう ~

当日お手伝いいただける外国人の方も募集しています。

吟詠愛峰流と琴演奏もあります。

時: 3月15日(日) 10:00 ~ 14:30

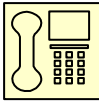
場所: 浄土寺研修道場 別途拝観料要

会費: 2,000円 (お茶券・点心券付) 【外国人無料】

問い合わせ先: 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395 / Fax.: 0848-38-9294)

Mail: koho@city.onomichi.hiroshima.jp



Phone Number of Onomichi City Hall and branch offices will be changed from April 1st.

Phone number 0848-25-7

New Phone number 0848-38-9

Please note that phone number (0848-25-7) will be no longer available on or after April 1st.

General Administration Division(0848-38-9332)

Onomichi Kamome-kai

Judo & Kendo Classes Members Wanted

Dates & Time: Judo/Tuesdays & Fridays 18:00 ~ 19:30
Kendo/Mondays & Thursdays 18:00 ~ 19:30

Venue: Onomichi Police Station(7-34, Shinhama 1Chome)

Who can join: Any residents(Students between 2nd grade and 9th grade) within jurisdiction of Onomichi Police Station (Kendo class accepts 1st grade students)

Membership fee: 1000yen / month (Enrollment fee 1000yen will be required in the beginning.)

How to apply: Please observe the class before enrollment. After the observation, please hand in the application form.

Judo (Kurose Tel.: 0848-22-4307)

Kendo (Sugi Tel.: 0848-37-2282)

Prefectural Housing is seeking new occupants!

Object Housing: Some prefectural housing in Onomichi, which recently became vacant.

Application Period: From February 2nd (Mon) to February 4th (Web), between 8:30 and 17:00

*For more detailed information, please get a pamphlet/application form which has been issued since January 26th (Mon).

Horita/Seiwa Kyodo Kigyotai

(Tel.: 0848-24-2277) *Japanese Only.



Please be careful of frozen water pipes in winter...

Water pipes often get frozen in winter when the temperature drops to sub-zero and causes the water to stop. Sometimes the pressure makes those water pipes explode.

To prevent them from freezing...

Please cover them with lagging materials or blankets and rap them with vinyl tape. If you use wet blankets or clothes to rap with, it has the opposite effect to what was intended, so please use dry materials and cover them with a vinyl sheet.

If you find an exploded water pipe...

Please turn it off at the main tap and contact to the Waterworks Bureau or a correspondence plumber specified by Onomichi City.

The Waterworks Bureau (Tel.: 0848-37-8700)

Innoshima Setoda Branch (Tel.: 0845-22-0499)

4月1日から市役所本庁舎および分庁舎の電話番号が変わります。

「いま ほんごう
今までの番号 0848-25-7

「あたら ほんごう
新しい番号 0848-38-9

「いま ほんごう がつ にち が も しょう しゅうりょう
今までの番号は3月31日(火)を持って使用を終了します
とうろくへんごうなど ねがいた
ので、登録変更等お願致します。

問い合わせ 総務課 (0848-38-9332)

柔道・剣道教室会員募集

「にちじ じゅうどう か きんよう
日時: 柔道 / 火・金曜 18:00 ~ 19:30

「けんどう げつ もくよう
剣道 / 月・木曜 18:00 ~ 19:30

「ばしよ おのみちけいさつしよぶどうじやう しんはまいつちようめ
場所: 尾道警察署武道場(新浜1丁目7-34)

「たいしじやう おのみちけいさつしよかんないきよじゅうしや しょうがく ねんせい ちゅうがく ねんせい
対象: 尾道警察署管内居住者で、小学2年生 ~ 中学3年生

「ひと けんどう しょうがく ねんせい が
の人 (剣道は小学1年生も可)

「かいひ つき えん にゅうかいきん えん
会費: 月1,000円 (入会金1,000円)

「もうしこみほうほう にゅうかいまえ ぶどうじやう けんがくご もうしこみしよ ていしじゆつ
申込方法: 入会前に武道場で見学後、申込書を提出

「と あ さき じゅうどう くるせ
問い合わせ先: 柔道 (黒瀬 Tel.: 0848-22-4307)

「けんどう すぎ
剣道 (杉 Tel.: 0848-37-2282)

県営住宅入居者募集

「ほしじゅうじゅうたく
募集住宅:

「おのみちしなにいけんけんえいじゅうたく あら あきや しょう じゅうたく
尾道市内の県営住宅のうち、新たに空家が生じた住宅

「うけつけきかん がつ か げつ が すい
受付期間: 2月2日(月) ~ 4日(水) 8:30 ~ 17:00

「もうしこみほうほう がつ にち げつ はいふ
申込方法などについては、1月26日(月)から配布している

「もうしこみ ぼしじゅういちらん らん
申込みのしおりと募集一覧をご覧ください。

「もうしこみ と あ さき
申込・問い合わせ先:

「ほった せいわいきやうどうきぎやうたいじゅうたくかんり
堀田・誠和共同企業体住宅管理センター

(Tel.: 0848-24-2277)

水道管の凍結にご注意ください

「さむ すいどうかん とうけつ みず で
寒さが厳しくなると、水道管が凍結して水が出なくなることがあります。また、管が破裂してしまうこともあります。

「とうけつ ふせ
凍結を防ぐには

「さむ きび まえ しはん ほおんざい もうふ ぬの すいどうかん
寒さが厳しくなる前に市販の保温材や毛布・布などで水道管をお

「おい、ピニールテープを巻くなどの方法が有効です。毛布や布を
使用した場合には、ぬれると逆効果になるので、ピニールをかぶ
せるなどしてください。

「すいどうかん はれつ ばあい
水道管が破裂してしまった場合には

「すいどう もとせん しすいせん し もよ してい
水道メーターのそばにある元栓(止水栓)を閉め、最寄りの市指定
給水装置工事業者または水道局までご連絡ください。

「と あ さき すいどうきよく
問い合わせ先: 水道局 (Tel.: 0848-37-8700)

「すいどうきよくいんのしませ と だえいぎやうしよ
水道局 因島瀬戸田営業所 (Tel.: 0845-22-0499)

Adventure School on Yoron Island in Kagoshima

The International Youth Association is seeking participants in the Yoron Adventure school.

Yoron Island is located near Okinawa and it is famous for the beauty of the ocean with colorful corals and the rich nature.

This project aims to teach children how fun making new friends, the importance of cooperation and fighting spirit through cohabitation and a variety of outdoor activities with others in Yoron Island. Furthermore, living and doing activities with both local Japanese children and children from overseas help children acquire an international way of thinking and deepen their friendship even though their native languages and customs are different.

The main activities will be some marine activities such as swimming, making a raft, pulling the raft and Harley ship competition. There will be some culture workshops such as sugar cane picking and squeezing and exploring a local cave.

Period: From March 27th (Fri) to April 2nd (Thu), 2015

Location: Yoron-Cho, Oshima-Gun, Kagoshima

Capacity: 300 people (Students between grade 2 and grade 6, including children from overseas.)

Closing date of application: March 5th (Thu) 2015 (on a first come, first serve basis)

Cost and departing/arriving airport: 133,000yen if your departure and arrival airport will be Hiroshima.

There will be many other departure and arrival airports and the cost varies depending on which airport you fly from/to. Please ask detailed information to the International Youth Association office.

The International Youth Association of Japan will hold some meetings to explain this project. The nearest meeting location and schedule are as follow:

<Hiroshima>

Date and time: February 14th (Sat) 2015, 15:30 ~ 16:30

Venue: Chugoku Shinbun Building, meeting room
[7th floor, 7-1 Dobashi-cho, Naka-ku, Hiroshima]

<Okayama>

Date and time: February 15th (Sun) 2015, 15:30 ~ 16:30

Venue: Okayama International Centre, No.3 meeting room
(2-2-1, Hokan-Cho, Kita-Ku, Okayama) (Tel.: 086-256-2905)

For those cannot attend the meeting, there is a website explaining this project:

<http://www.kskk.or.jp> (Japanese Only)

For more information or application:

International Youth Association of Japan,
(4th floor, Dai 3 Hanada Building, 7-15-4
Nishigotanda, Shinagawa-ku,
Tokyo 1410031)
Tel.:03-6417-9721, Fax:03-6417-9724
Email: info@kskk.or.jp
ホームページ : <http://www.kskk.or.jp>



ちびっこ探検学校ヨロン島 参加者募集

文部科学省所管の財団法人国際青少年研修協会では、「ちびっこ探検学校ヨロン島」の参加者を全国より募集しています。この事業は、沖縄に近い南の島、ヨロン島のサンゴ礁の海と美しい自然の中で、全国から参加する仲間との共同生活や様々な野外活動を通して、友達作りの楽しさを知り、お互いに協力し助け合い、積極的にチャレンジする心を養います。また在日外国人小学生と活動・生活を共にすることで言語や習慣を越えて友情を深め、国際感覚を身につける第一歩とします。主な野外活動は、海での活動(海水浴、イカダ作り&イカダごぎ、ハーレー船大会など)や南の島独特の文化を体験する活動(さとうきび刈り&絞り、洞窟探検など)です。

期間：平成27年3月27日(金)～4月2日(木)6泊7日

場所：鹿児島県大島郡与論町

説明会：

<広島>2月14日(土)15:30-16:30
中国新聞ビル会議室

広島市中央区土橋町7-1 7階 701会議室 (082-236-2455)

<岡山>2月15日(日)15:30～16:30

岡山国際交流センター 第3会議室

岡山市北区奉還町2-2-1 (086-256-2905)



説明会場から遠方の方には、ホームページでも事業内容を分かりやすく御案内しております。(<http://www.kskk.or.jp>)

定員：小学生300名(小学2～6年生 外国人小学生も含む)

*平成27年2月末日現在での学年となります。

締め切り：平成27年3月5日(木) <申込先着順>

出発&帰着地と参加費：(例)広島空港、133,000円

*全国各地に出発&帰着地があり、各場所によって参加費が異なります。広島空港発着以外をご希望の方、出発地と帰着地が異なるプランをご希望の方は事務局までご相談ください。

資料請求・お申込・お問い合わせ：

財団法人国際青少年研修協会

(〒141-0031 東京都品川区西五反田

7-15-4 第三花田ビル4階)

(Tel.:03-6417-9721 FAX:03-6417-9724)

Email: info@kskk.or.jp

ホームページ : <http://www.kskk.or.jp/>



Emergency Medical Care Net Hiroshima

You can find hospitals and clinics online in English. You can search for them by time, location, name or correspondent languages.

<http://www.qq.pref.hiroshima.jp/qq/qq34egmnl.asp>

救急医療ネット広島

緊急医療ネット広島では、お探しの病院やクリニック

検索することができます。受診時間・場所・名前・対応

から検索が可能です。

<http://www.qq.pref.hiroshima.jp/qq/qq34egmnl.asp>



*For those who need any English assistance regarding these events and information, please contact Asaka Kuwahara, a coordinator for International Relations. (Tel.: 0848-38-9395 / Email:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)